|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **Кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови** |
| **ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА**  **(АНГЛІЙСЬКА МОВА С1)**  **Робоча програма навчальної дисципліни (силабус)** | | |

# Реквізити навчальної дисципліни

|  |  |
| --- | --- |
| Рівень вищої освіти | *Другий (магістерський)* |
| Галузь знань | 03 Гуманітарні науки |
| Спеціальність | 035 Філологія |
| Освітня програма | Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька  Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька |
| Статус дисципліни | вибіркова |
| Форма навчання | очна (денна) |
| Рік підготовки, семестр | 1 курс, весняний семестр |
| Обсяг дисципліни | 4 кредити ЄКТС / 120 годин ( 54 аудиторних годин, 66 годин СРС) |
| Семестровий контроль/ контрольні заходи | залік / модульна контрольна робота |
| Розклад занять | http://rozklad.kpi.ua |
| Мова викладання | англійська/українська |
| Інформація про  керівника курсу / викладачів | Практичні: доц. каф. ТППАМ, Баклаженко Юлія Вікторівна, e-mail: yuliia.baklazhenko@gmail.com; моб. +38 0930325780 (Telegram, Viber) |
| Розміщення курсу | https://classroom.google.com/u/2/c/MjYxOTg3MjQ5OTMz |

# Програма навчальної дисципліни

# 1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчання та результати навчання

**Метою** кредитного модуля є формування у студентів *компетентностей:*

* здатність застосовувати лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних стратегій у нестандартних ситуаціях міжкультурної взаємодії;
* здатність до продукування, редагування, реферування, анотування та систематизації різних типів фахових текстів англійською мовою на рівні С1;
* здатність вільно користуватися спеціальною термінологією за тематикою освітнього компонента для забезпечення фахової та наукової письмової й усної комунікації.

Засвоєння дисципліни «Друга іноземна мова (англійська мова С1)» передбачає розвиток аналітичного мислення, формування та розвиток навичок практичного застосування отриманих знань у новій ситуації на основі проблемно-пошукової діяльності, тренування вмінь лінгвістичного аналізу конкретного мовного матеріалу, а також розвиток інтелектуальної й мотиваційно-емоційної сфери особистості студента задля спроможності та готовності вступати у іншомовне спілкування.

**Предметом** вивчення кредитного модуля є англійська мова на рівні С1 за міжнародною шкалою CEFR. Успішне оволодіння предметом кредитного модуля дозволяє отримати практичні англомовні комунікативні навички, необхідні для професійної перекладацької діяльності.

**Програмні результати навчання***.*У результаті вивчення кредитного модуля «Друга іноземна мова (англійська мова С1)» студенти зможуть:

* упевнено володіти державною й іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування;
* презентувати результати своїх досліджень державною та іноземними мовами (здатність спілкуватись іноземними мовами; здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень для забезпечення фахової та наукової, письмової й усної комунікації);
* застосовувати знання про експресивні, емоційно-модальні та логіко-аргументативні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації;
* застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності;
* розв’язувати різнопланові комунікативні завдання з подальшим інтегрування здобутих знань у ситуації живого спілкування;
* дотримуватися правил академічної доброчесності.

# 2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Необхідні навички: рівень володіння англійською мовою на рівні В2. Дисципліна «Друга іноземна мова (англійська мова С1)» вивчається протягом другого семестру та має міждисциплінарний характер. За структурно-логічною схемою програми підготовки фахівця кредитний модуль «Друга іноземна мова (англійська мова С1)» взаємопов’язаний зі знаннями та уміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння таких навчальних дисциплін як «Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)». Знання, уміння та досвід, здобуті у процесі навчання цієї дисципліни, сприяють побудові і втіленню ефективної стратегії саморозвитку та професійного самовдосконалення.

# Зміст навчальної дисципліни

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Форма навчання** | **Всього** | | **Розподіл навчального часу та**  **видами занять** | | **Контрольні заходи** | |
| **кредитів** | **годин** | **практичні** | **СРС** | **МКР** | **Семестрова атестація** |
| Денна | 4 | 120 | 54 | 66 | 1 | Залік |

**Розділ 1.** **Human interaction.**

**Тема 1.1.** Your body language shapes who are you.

**Тема 1.2.** How we communicate.

**Тема 1.3.** Negotiate better.

**Тема 1.4.** Is that what you meant?

**Розділ 2.** **Economic resources.**

**Тема 2.1.** The magic washing machine.

**Тема 2.2.** Energy-hungry world.

**Тема 2.3.** Land for all.

**Тема 2.4.** I can well believe that.

**Розділ 3.** **Practical design.**

**Тема 3.1.** Magical houses, made of bamboo.

**Тема 3.2.** Get someone else to do it.

**Тема 3.3.** Better by design.

**Тема 3.4.** Common sense.

# Навчальні матеріали та ресурси

***Базова література:***

1. Dummett P. Keynote Proficient (Student’s Book) / Paul Dummett, Helen Stephenson, Lewis Lansford. – National Geographic Learning, 2017. – 191 p.

2. Hird J. Keynote Proficient (Workbook) / John Hird, Paul Dummett, Mike Harrison, Sandy Millin. – National Geographic Learning, 2017. – 152 p.

***Додаткова література:***

3. Douglas N. Reading Explorer 5 / Nancy Douglas, Helen Huntley, Bruce Rogers. – Heinle, Cengage Learning, 2012. – 256 p.

# Навчальний контент

# Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Прак-тичне заняття** | **Зміст навчального матеріалу** | **Аудиторні години** |
| 1 | **Розділ 1. Human interaction.** Тема 1.1. Your body language shapes who you are.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 2 | **Розділ 1. Human interaction.** Тема 1.1. Your body language shapes who you are.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 3 | **Розділ 1. Human interaction.** Тема 1.2. How we communicate.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 4 | **Розділ 1. Human interaction.** Тема 1.2. How we communicate.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 5 | **Розділ 1. Human interaction.** Тема 1.3. Negotiate better.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 6 | **Розділ 1. Human interaction.** Тема 1.3. Negotiate better.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 7 | **Розділ 1. Human interaction.** Тема 1.4. Is that what you meant?  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 8 | **Розділ 1. Human interaction.** Тема 1.4. Is that what you meant?  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 9 | **Розділ 1. Human interaction.** Тема 1.4. Is that what you meant?  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 10 | **Розділ 1. Human interaction.** Тема 1.4. Is that what you meant?  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 11 | **Розділ 2. Economic resources.** Тема 2.1. The magic washing machine.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 12 | **Розділ 2. Economic resources.** Тема 2.1. The magic washing machine.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 13 | **Розділ 2. Economic resources.** Тема 2.2. Energy-hungry world.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 14 | **Розділ 2. Economic resources.** Тема 2.2. Energy-hungry world.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 15 | **Розділ 2. Economic resources.** Тема 2.3. Land for all.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 16 | **Розділ 2. Economic resources.** Тема 2.3. Land for all.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 17 | **Розділ 2. Economic resources.** Тема 2.4. I can well believe that.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 18 | **Розділ 2. Economic resources.** Тема 2.4. I can well believe that.  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 19 | **Розділ 3. Practical design.** Тема 3.1. Magical houses, made of bamboo  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 20 | **Розділ 3. Practical design.** Тема 3.1. Magical houses, made of bamboo  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 21 | **Розділ 3. Practical design.** Тема 3.2. Get someone else to do it  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 22 | **Розділ 3. Practical design.** Тема 3.2. Get someone else to do it  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 23 | **Розділ 3. Practical design.** Тема 3.3. Better by design  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 24 | **Розділ 3. Practical design.** Тема 3.4. Common sense  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 25 | **Розділ 3. Practical design.** Тема 3.4. Common sense  СРС. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття. | 2 |
| 26 | Модульна контрольна робота. | 2 |
| 27 | Підвищення рейтингу. Залік. | 2 |
| **Всього:** | | **54** |

1. **Самостійна робота студента**

Вивчення дисципліни включає такі види самостійної роботи:

• підготовка до практичних занять;

• написання модульної контрольної роботи;

• підготовка до заліку.

Рекомендований час на підготовку до практичного заняття – 1 год. СРС; заліку – 6 год. СРС.

# Політика та контроль

# 7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

*Відвідування* практичних занять, активна робота на них і виконання домашніх завдань необхідні для, розвитку практичних навичок і компетентностей та досягнення програмних результатів навчання загалом. Перед практичним заняттям здобувач вищої освіти ознайомлюється з рекомендованою літературою, наданою викладачем. Усі необхідні навчальні матеріали викладач розміщує на гуглдиску або в онлайн середовищі Google Classroom, доступ до якого мають студенти, які вивчають цей освітній компонент.

Актуальну інформацію щодо організації навчального процесу з дисципліни студенти отримують через повідомлення у групі в Telegram/Viber/ WhatsApp або Електронному кампусі. Під час змішаної форми навчання заняття проходять у форматі відеоконференцій на платформі ZOOM.

Виконані домашні навчальні завдання здобувачі вищої освіти завантажують у свої папки на гуглдиску або здають через Google Classroom, доступ до яких надає викладач протягом першого тижня навчання. *Термін виконання* домашнього навчального завдання – *1 тиждень з моменту отримання*. Завдання, подані на перевірку після закінчення зазначеного терміну, оцінюються в 0 балів. Якщо студент не здав завдання протягом терміну, визначеного цим силабусом, з поважної причини, яку підтверджує офіційний документ (довідка про непрацездатність, службова записка тощо), він може представити виконані завдання за графіком, узгодженим з викладачем, але не пізніше 25 практичного заняття. Перескладання домашніх навчальних завдань з метою підвищення оцінки не передбачено. Відпрацювання пропущених без поважної причини занять за рахунок виконання додаткових навчальних завдань не передбачено.

*Поточний контроль*. Викладач регулярно заносить результати поточного контролю в модуль «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Детальніше: <https://document.kpi.ua/2020_7-137>. Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

*Правила призначення заохочувальних балів.* Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 10. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою, їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Підставою для нарахування заохочувальних балів може бути участь у перекладацьких проєктах КПІ ім. Ігоря Сікорського. Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

*Академічна доброчесність.* Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>) та Положенні про систему запобігання академічному плагіату (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

*Норми етичної поведінки.* Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

*Процедура оскарження результатів контрольних заходів.*Студенти мають право аргументовано оскаржити результати будь-яких контрольних заходів, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Процедуру деталізовано в Положенні про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського.

*Інклюзивне навчання.* Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп’ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів. Детальніше про забезпечення інклюзивності освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/node/172>.

# 8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (РСО)

Процедура оцінювання результатів навчання за цим освітнім компонентом, форми контролю і рейтингова система оцінювання регламентовані Положенням про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>) та Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/32>).

Результати навчання з дисципліни оцінюються за РСО першого типу, тобто підсумкова оцінка здобувача формується на основі виконання всіх завдань, передбачених контрольними заходами. Оцінювання результатів навчання здійснюється за 100-бальною шкалою.

*Оцінювання та поточний контроль.* Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях і написання модульної контрольної роботи (МКР) в кінці семестру. *Рейтинг* студентів з освітнього компоненту складається з балів, отриманих за:

1) роботу на 25 практичних заняттях;

2) написання однієї модульної контрольної роботи.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № з/п | Контрольний захід | % | Ваговий бал | Кіл-ть | Всього |
| 1. | Робота на практичних заняттях | 50% | 2 | 25 | 50 |
| 2. | Написання МКР | 50% | 50 | 1 | 50 |
|  | Всього | | | | 100 |

Максимальний ваговий бал за роботу на практичному занятті – 2 бали:

«відмінно» 2-1,8 балів;

«добре» 1,7-1,5 балів;

«задовільно» 1,4-1,2 балів;

«незадовільно» 0 балів.

*Критерії оцінювання роботи на практичних заняттях*.

«відмінно» – активна робота на парі, повне і цілком правильне виконання домашніх навчальних завдань з урахуванням вивченого матеріалу за темою заняття (не менше 90% потрібної інформації);

«добре» – достатньо повна відповідь (не менше 75% потрібної інформації) або повна відповідь з незначними неточностями під час заняття; домашнє навчальне завдання виконане з незначними помилками;

«задовільно» – неповне виконання домашнього завдання (не менше 60% потрібної інформації) та незначні помилки під час роботи на занятті; якщо студент не здав домашнє навчальне завдання, але активно працює на занятті, його робота буде оцінена за цим критерієм;

«незадовільно» – незадовільна робота під час заняття (менше 60% потрібної інформації) та невиконане домашнє навчальне завдання.

*Модульна контрольна робота* проводиться письмово та складається з чотирьох практичних завдань: аудіювання англомовного тексту та виконання завдання на перевірку розумінні тексту, читання англомовного тексту та виконання завдання на перевірку розуміння прочитаного, лексико-граматичне завдання та письмове завдання.

Ваговий бал за аудіювання – 9 балів (6 тестових завдань, кожна правильна відповідь – 1,5 балів).

Ваговий бал за читання – 10 балів (5 тестових, кожна правильна відповідь – 2 бали).

Ваговий бал за лексико-граматичне завдання – 21 бал (кожна правильна відповідь – 1 бал).

Ваговий бал за письмове завдання – 10 балів.

*Критерії оцінювання модульної контрольної роботи*: відповідність формату, структурі та стилю даного жанру писемного мовлення, змістове наповнення (опрацювання усіх умов, зазначених у комунікативній ситуації), граматична правильність, збереження логіки викладу та зв’язності тексту, багатство лексичних засобів вираження, дотримання обсягу (280-320 слів).

Критерії оцінювання письмового завдання МКР.

«відмінно» 9 – 10 балів; точне виконання письмового завдання з дотриманням усіх вимог до змістового наповнення, повне розкриття теми, збереження структури та зв’язності тексту;

«добре» 7,5 – 8 балів; недостатньо точне виконання письмового завдання, недостатньо повне розкриття теми, незначні помилки вживання лексичних засобів;

 «задовільно» 6 – 7 балів; неточне виконання письмового завдання, неповне розкриття теми з порушенням логіки викладу тексту, наявність лексичних та граматичних помилок;

«незадовільно» 0 балів; невиконання письмового завдання, відсутність тексту на задану тему.

Результати поточного контролю оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (електронною поштою або через Telegram/Viber/ WhatsApp) і обов’язково проставляються викладачем в Електронному кампусі в модулі «Поточний контроль».

*Календарний контроль* провадиться на 7-8 та 14-15 тижнях весняного семестру як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу здобувачем вищої освіти. Для отримання позитивної оцінки з календарного контролю поточний рейтинг здобувача повинен становити не менше 50% від максимально можливого на час проведення цього контролю.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Критерій | | І календарний контроль | ІІ календарний контроль |
| Термін календарного контролю | | 8-й тиждень | 14--ий тиждень |
| Умови отримання атестації | Поточний рейтинг | ≥ 10 балів | ≥ 21 бали |

*Семестровий контроль* у формі заліку проводиться на останньому занятті з освітнього компонента. Здобувач отримує позитивну залікову оцінку за результатами його роботи протягом семестру, якщо у підсумку він набрав не менше 60 балів та виконав умови допуску до семестрового контролю.

*Умовою допуску до семестрового контролю* є позитивна оцінка з модульної контрольної роботи (≥ 30 балів).

Студент виконує залікову контрольну роботу, якщо а) він виконав умови допуску до заліку, але його підсумковий рейтинг за семестр нижчий за 60 балів; б) він хоче підвищити поточну оцінку з освітнього компонента.

Якщо здобувач виконує залікову контрольну, його попередній рейтинг скасовується і він отримує остаточну оцінку за її результатами. Залікова контрольна робота оцінюється у 100 балів і містить завдання за темами освітнього компонента, прописаними у п. 5 цього силабусу.

Залікова робота проводиться письмово та складається з чотирьох практичних завдань: аудіювання англомовного тексту та виконання завдання на перевірку розумінні тексту, читання англомовного тексту та виконання завдання на перевірку розуміння прочитаного, лексико-граматичне завдання та письмове завдання.

Ваговий бал за аудіювання – 20 балів (10 тестових завдань, кожна правильна відповідь – 2 бали).

Ваговий бал за читання – 20 балів (10 тестових , кожна правильна відповідь – 2 бали).

Ваговий бал за лексико-граматичне завдання – 40 балів (кожна правильна відповідь – 1 бал).

Ваговий бал за письмове завдання – 20 балів.

Критерії оцінювання письмового завдання: відповідність формату, структурі та стилю даного жанру писемного мовлення, змістове наповнення (опрацювання усіх умов, зазначених у комунікативній ситуації), граматична правильність, збереження логіки викладу та зв’язності тексту, багатство лексичних засобів вираження, дотримання обсягу (280-320 слів).

Критерії оцінювання письмового завдання залікової роботи.

«відмінно» 18 – 20 балів; точне виконання письмового завдання з дотриманням усіх вимог до змістового наповнення, повне розкриття теми, збереження структури та зв’язності тексту;

«добре» 15 – 17 балів; недостатньо точне виконання письмового завдання, недостатньо повне розкриття теми, незначні помилки вживання лексичних засобів;

 «задовільно» 12 – 14 балів; неточне виконання письмового завдання, неповне розкриття теми з порушенням логіки викладу тексту, наявність лексичних та граматичних помилок;

«незадовільно» 0 балів; невиконання письмового завдання, відсутність тексту на задану тему.

*Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:*

|  |  |
| --- | --- |
| *Кількість балів* | *Оцінка* |
| 100-95 | Відмінно |
| 94-85 | Дуже добре |
| 84-75 | Добре |
| 74-65 | Задовільно |
| 64-60 | Достатньо |
| Менше 60 | Незадовільно |
| Не виконані умови допуску | Не допущено |

# 9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

9.1. На залікову контрольну роботу винесено тематичний матеріал, прописаний у п. 5 цього силабусу.

9.2. Для цього освітнього компонента передбачене визнання результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті згідно з процедурою, прописаною у Положенні про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (<https://osvita.kpi.ua/node/179>).

**Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):**

**Складено** доц. кафедри ТППАМ Баклаженко Ю.В.

**Ухвалено** кафедрою ТППАМ (протокол № 6 від 16.11.2022 р.)

**Погоджено** Методичною комісією ФЛ (протокол № 4 від 1.12.2022 р.)